

# EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ملية في الثلاثاء 9 في يوم الأحد اول ربيع الاول 1282

AÑO IX

Redacción y Administración, Iglesia, 4

MELILLA.—Martes 22 de Marzo de 1910

Imprenta y Encuadernación, Iglesia, 2

NÚMERO 2431

## El sitio de 1774 á 1775 (1)

No es ciertamente este sitio de Melilla uno de aquellos que por su excesiva duración, por la continuidad de los vigorosos asaltos, por la falta de agua y de víveres, por la mortandad producida por el fuego enemigo, por las epidemias y por el hambre, causan el asombro de las generaciones: es cierto que desde un principio se recibieron auxilios de hombres, de víveres, de municiones, que los navíos españoles mantuvieron constantemente el dominio del mar, y, por consecuencia, la libre y no interrumpida comunicación con la Península, en una palabra, que en todos los detalles de grande y de pequeña importancia se hizo patente que gobernaba á España el nunca bastante llorado Carlos III; pero no le es menos que el incesante bombardeo sostenido por el sitiador en los tres meses y medio que aquel duró, causó numerosas víctimas, mantuvo en una tensión é intranquilidad continua á la guarnición y logró reducir á ruinas los edificios y las fortificaciones, que el ejército enemigo disponía igualmente de cuantos recursos parecían necesarios para el buen éxito de la empresa, que la desproporción entre sitiadores y sitiados, más de 40 000 de los primeros por 3.000 de los segundos, era verdaderamente abrumadora, y que ni por un momento dejó de reinar en la plaza acierto para las disposiciones de la defensa en las autoridades, absoluta disciplina en las tropas, eficaz ayuda en el vecindario y valor y entusiasmo en todos, circunstancias que dan considerable realce á aquel sitio memorable, que podemos y debemos recordar con orgullo.

El 9 de Diciembre de 1774 comenzaron á entrar en el campo vecino, por la casa del Renegado, cerca del Atalayón, las fuerzas marroquíes, próximamente 8 000 infantes y 4 000 caballos, las cuales tomaron aquel mismo día posiciones, envolviendo la plaza de una á otra costa, y en los días sucesivos continuaron entrando tropas que reforzaron la línea establecida, calculándose que á principios de Enero ascendían á más de 30.000 hombres con potente artillería, con la que montaron 5 baterías de cañones y 3 de morteros en San Lorenzo, Tarara, Santiago, Horcas y Puntillo: el ala derecha estaba mandada por el mismo Emperador (2), el centro por Muley Ali y el ala izquierda por Muley Maimón, ambos hijos de aquel.

El general Scherlock tomó desde el primer momento las medidas oportunas, y despachó una fa'úa con el patrón D. Juan Tinquini para dar cuenta al Capitán General D. Bernardo O'Connor Phaly (después Conde de Oñate), quien envió auxilios con tal prontitud, que el día 12 llegó un barco con víveres y municiones y llevó á España las mujeres y los niños, quedando sólo la gente útil para la defensa.

Después de una arrogante intimación hecha por el Alcaide del campo, Amar, y no menos arrogantemente contestada por el Gobernador en nombre del Comandante General, comenzó el bombardeo, que causó daños de importancia á la población y fortificaciones y numerosas bajas á los defensores

pero éstos, al fuego de cañón respondieron con el suyo y á las minas con contraminas, trabándose en ellas con frecuencia combates, tanto más terribles, cuanto que ni espacio material había para luchar, ni aire para respirar, ni aun luz que los alumbrase, sin saber muchas veces si era amiga ó enemiga la mano que dió el golpe mortal, cuando no les sorprendía la muerte de improviso, originada por la explosión del hornillo que el más avisado de los combatientes hacía volar en el momento oportuno.

La mayoría de los cañones de hierro que tenía la plaza se inutilizaron por el fuego propio ó por el del enemigo, y quedó, por lo tanto, disminuido considerablemente el de aquellos, hasta que el 29 de Diciembre, convoyadas por el San Genaro, llegaron cuatro saetías catalanas con artillería y otras embarcaciones con auxilios de toda clase, y ese mismo día se volaron varios hornillos para destruir sus minas entre Victoria Grande y el Rosario, ocasionándose grandes pérdidas. Hasta esa fecha las nuestras eran 12 muertos, 135 heridos y 60 casas destruidas.

El 8 de Enero, al izarse en Victoria Grande la bandera roja, hizo una descarga general contra la derecha marroquí toda la artillería de la plaza, secundada por la de la Escadra convenientemente colocada, y aprovechando el desconcierto que esto produjo al enemigo, hizo una salida el cabo de las Compañías Fijas, Alonso Martín, con 12 confinados y destruyó con bombas de mano gran parte de las trincheras y obras de aquel: no menos arriesgada fué la que el Teniente de Artillería D. Antonio Falcón y el de las Compañías Fijas, D. Miguel Zazo, hicieron pocos días después con fuerzas de granaderos de la Princesa para enterrar un rosario de 18 bombas delante del fuerte de San Antonio.

No se pudo, sin embargo, impedir que en la madrugada del 16, y en el momento de tocar diana, volase un hornillo delante del fuerte del Rosario, que causó gran conmoción en todos los de la línea exterior, pues se calculó su carga en 16 quintales de pólvora; pero, por fortuna, estaba situado algunos metros á vanguardia de la muralla, y no fueron grandes los daños materiales; nuestros fuegos, en cambio, más potentes y certeros con la artillería recibida, ocasionaron tal estrago al enemigo, que el Emperador se vió obligado á retirar su campamento, alejándolo de la plaza.

Buena prueba de la importancia que se daba al sitio de Melilla y de lo difícil que se juzgaba conservarla, es la siguiente carta del Rey, fecha 21 de Enero, al General Scherlock: «Vivo en la creencia, mis fieles vasallos sitiados en esa plaza, pondréis de vuestra parte hasta derramar la última gota de sangre en su defensa, y, por si no tuviese efecto tan honroso procedimiento, previene mi Real ánimo que en ese puerto haya una escuadra, y cuando no se pueda remediar, se salven mis leales vasallos.»

El ejército musulmán había recibido grandes refuerzos, y según noticias de los confiantes, intentaban dar el asalto el 10 de Febrero por Victoria Grande: consistía el plan en hacer adelantarse gran número de jabales y de ganado envuelto en albornoces para que sufrieran los efectos del fuego y de las fogatas y hornos, avanzando después las tropas; y aún cuando se consideró irrealizable y ridículo el proyecto, se reforzó aquel punto con toda clase de

defensas accesorias y se aumentó su guarnición.

Pero pasaron el 10, el 11 y el 12 sin novedad, y el 13 se limitaron á maniobrar y hacer vistosos alardes y ejercicios con su numerosa caballería fuera del alcance de nuestras piezas, construyendo por la noche una batería de 6 cañones en la playa para dificultar los desembarcos; nuevamente se anunció el asalto para la noche del 18, y aún simuló acercarse á la plaza un cuerpo como de 6 000 hombres, al mismo tiempo que todas sus baterías hacían fuego; pero se retiraron, quizás por haberse desencadenado una terrible tormenta, que dispersó los buques surtos en la rada, perdiéndose algunos contra la costa y no logrando los demás reunirse hasta el 24.

Los constantes anuncios de asaltos fueron causa de que el General Scherlock ordenara á los barcos de guerra y á varios mercantes que habían ya descargado, que se mantuvieran á la vista de la plaza, y, sorprendidos por el temporal, se perdieron el jabeque Ibicenco, el del patrón Ruiz, el del patrón Bordoy, el del patrón Sánchez y otros des más pequeños, algunos de sus tripulantes se salvaron, pero cayeron en poder de los moros 13 naufragos y 3 murieron ahogados: el jabeque de guerra San Luis tuvo precisión de hechar al agua ocho cañones, y merece citarse que el barco del patrón Oñaña fué abandonado por su tripulación meros por él, que se negó á dejarlo, y á fé que lo acertó, pues desde su barco pudo ver cómo se iba á pique el en que se habían refugiado sus compañeros, en tanto que el suyo llegó felizmente á Málaga.

A todas las operaciones de la defensa coadyuvaba de un modo tan constante como eficaz la escuadra de Hidalgo, manteniendo las comunicaciones, impidiendo que el enemigo recibiera por mar refuerzos de Tetuán y Gibraltar, bombardeando los campamentos enemigos y facilitando hasta 200 hombres de la dotación de los barcos y algunos cañones de los mismos que tomaron parte en la lucha hasta la terminación del sitio; también prestó buenos servicios la escuadra del general Barceló, cuya misión principal fué la de mantener bloqueadas las costas de Argel.

La dureza de los tiempos, tan contrarios en estas playas y en aquellos meses, hizo sufrir extraordinariamente á nuestros barcos, que tuvieron muchas veces que buscar refugio en las entonces deshabitadas Chafarinas.

Tancurrió el resto de Febrero en una continua alarma, pues los moros no dejaban de señalar, ya un día, ya otro, para el asalto: el 1.º de Marzo todos sus fuegos se concentraron sobre Victoria Grande, y por la noche dieron un atrevido golpe de mano, apoderándose con un lanchón de la saetía «Catalana», del patrón Jaime Pasi, surta en la rada, en ocasión en que toda la tripulación estaba en la bolega subiendo los efectos que traía: sólo dos muchachos estaban sobre cubierta, pero no dieron la voz de alarma, aunque lo vieron acercarse, porque creyeron que era un bote de la plaza que iba á efectuar el desembarco. Cuatro de los tripulantes legaron, sin embargo, huir en el bote, y avisaron de lo ocurrido, saliendo inmediatamente dos lanchones en persecución de los moros, que percatados de ello, abandonaron la saetía llevándose á sus 10 tripulantes.

El fuego de la artillería llegó á hacerse insostenible en los primeros días

de Marzo, como si el Emperador hubiera querido demostrar que eran inagotables sus depósitos ó inquebrantable su decisión de rendir la plaza; pero ese esfuerzo era el último; desesperanzado de conquistar una fortaleza tan gallardamente defendida, quebrantada la moral de sus tropas por la ineficacia de aquel incesante fuego de cañón, sin atreverse á ordenar el asalto, no obstante su enorme superioridad numérica, sin recursos para sostener en un país ya esquilado y nada rico, ejército tan numeroso y noticioso de que otras plazas de su imperio iban á ser atacadas muy en breve, consideró lo más prudente levantar el sitio y comenzó á efectuarlo, marchando él con un cuerpo de sus tropas el 16, perdiéndose de vista el 19 los restos de aquel fuerte ejército de que tan poco partido había sabido sacar.

El mismo día 16 se presentó el Alcaide Amar solicitando parlamento, y concedido que fué, volvió con el Príncipe Muley Maimón, con Sidi Ahmed el Gazal, con Samuel Sumbel y con dos generales de prestigio, los cuales trataron con frívolas razones de disculpar á su Amo, insistiendo en que la paz era solo por mar, y fácilmente se convino una suspensión de hostilidades hasta que Carlos III contestase á una carta de Sidi Mohammed que aquellos llevaron el 18 y fué enviada á España el 19.

Tales, á grandes rasgos, el memorable sitio cuyo feliz término puso fin á las esperanzas de reconquista que durante largos años conservaron los marroquíes y que se conmemora aun con solemne función religiosa el 19 de Marzo.

Al comenzar el sitio tenía Melilla 776 individuos de tropa que fueron aumentando hasta 2 209 (de Cataluña, Princesa, Nápoles, Zamora, Brabante, Bruselas, artilleros y marineros), y 887 presos que hacen un maximum total de 3 609 defensores: las bajas, por el cálculo más prudente, fueron 626, de ellos 117 muertos y 169 heridos (aunque hay quien afirma, y pudiera ser exacto, que solo los muertos fueron 203), ó sea más del 20 por 100.

Los datos análogos de los sitiadores no se pueden calcular, ni aun aproximadamente; hay quien supone que pasó de 120.000 su número; pero nos parece eso enorme exageración, y damos que en ningún momento llegara á 50.000: sus bajas debieron ser tremendas, tanto por nuestros fuegos, como por las enfermedades naturales á aglomeración tan considerable de gentes desconocedoras de todo precepto higiénico.

La artillería de la plaza, al comenzar el sitio, consistía en 78 cañones, la mayoría de hierro, y 10 morteros, y al terminar en 154 y 15, respectivamente. La de los moros, en un principio, 16 cañones y 26 morteros, que después aumentaron sin que sepamos fijamente el número: arrojaron sobre la plaza 8 239 bombas y 3 129 balas rasas.

Fué sensible que tantos elementos acumulados en Melilla no se hubieran empleado en una empresa que no hubiera sido difícil: la reconquista de los antiguos límites.

Gabriel de Morales.  
Teniente Coronel de E. M.

## Hotel Cataluña

Plaza del Obispo, 2.—MALAGA

Este acreditado hotel situado en lo más céntrico de la población ha hecho desde primero de año una rebaja en sus precios á los Sres. Militares y melillenses.

## Sacción árabe

اخبار حفرة الدولة الصبيلية وامور تاويل ما هي عاداتها في سالف الاعوام الباصية والاية لانهما في كل سنة يدخل في سربس المخزن عدد المعلوم من العساكير وعدد ذلك السربس ثلاثة سنين ثلاثة اشهر يجربون في المحاربة وهم بعد ذلك يعطون سبجق ومع سبب من السربس ويسون ذلك وان ذلك منهم يبيعون لياكهم ويعطون لذلك رايه عطية وتخرج ارباب الهدون كلها كيرا وصغيرا من جميع الامور مثل العساكير وحكامهم ويعطون كما فلنا وينعرون دينهم ويتبخثون في الهواكل من كل ما هي وهذه الرويلة التي فد ذكر وهي في يوم السبت ثمانية من ربيع الربوي وفد جرحوا بذلك غاية الفرح الذي لا نهاية لها وكل واحد مستعدا لذلك من الملابس والرولة ما لا تطيفه العهيم من انواع ذلك وهم لا يكونون عن خدمة ابقالهم التي هي ادركوا بها رواج التجارة من حيث جميع الافعار والامطار والحرايب التي يخبثونها لها يلزمهم من مور البر والبحر من العواشين والبوابير وتوتيق الامورات كلها وهم لا يعطون عن ذلك طرفه عين ولا يشتغلون الا بما فد ذكر

## El texto árabe

Sobre la jura de la bandera por los reclutas recientemente incorporados.

## JUSTO HOMENAJE

También nuestros soldados de la guarnición han recibido su homenaje del pueblo.

Al volver al terruño donde guardaban sus amores, tras una ausencia accidentada por las vicisitudes de la guerra, y después de saldar con la Patria como perfectos y honrados ciudadanos su deuda de sangre, sin que un solo momento de vacilación llegara á empañar el nimbo de su gloria, han recogido allí en sus pueblos ó en sus aldeas, la justa ofrenda de cariño y admiración á que se hicieron acreedores ante España.

Así lo dicen comunicaciones recibidas de las Autoridades de varias poblaciones, contestando á telegramas enviados por el Coronel del Regimiento de Melilla, en que les anunciaba la llegada de los soldados licenciados recientemente.

La feliz iniciativa del Sr. García Gomez, ha permitido que á todos se les preparara entusiasta recibimiento y que fueran festejados cumplidamente, dentro de los escasos medios y recur-

(1) De la obra «Datos para la historia de Melilla».

(2) Aun existe en el Cerro Cónico, que domina el valle del Río Oro y el de Farjana, un palmito enano al que llaman «Palmito erano de Sidi Mohammed», porque afirma la tradición que todos los días venía á ese sitio el Emperador á examinar los adelantos del asedio.





Su uso constante para la bebida es el mejor preservativo seguro contra las enfermedades del estómago e intestinos.

# AGUA DE SOLARES

Especialmente indicada contra la NEURASTENIA, HIPERCLORIDRIA Y CATARROS GASTROINTESTINALES

La mejor agua de mesa

De venta en Farmacias y Droguerías Pídase en Hoteles, Cafés y Restaurants

Representante en MELILLA: D. Pedro Sanabra Güel CALLE DEL GENERAL PAREJA, núm. 1

## SAN ANTONIO

Fábrica de Mosaicos Hidráulicos y Cemento Armado

### Don Manuel Fernández Martín

Depósito de cemento de las mejores marcas conocidas... Fábrica de Mosaicos y Bazar

### Grandes Almacenes de Muebles

CASA FUNDADA EN 1879

### Herederos de JUAN ALONSO

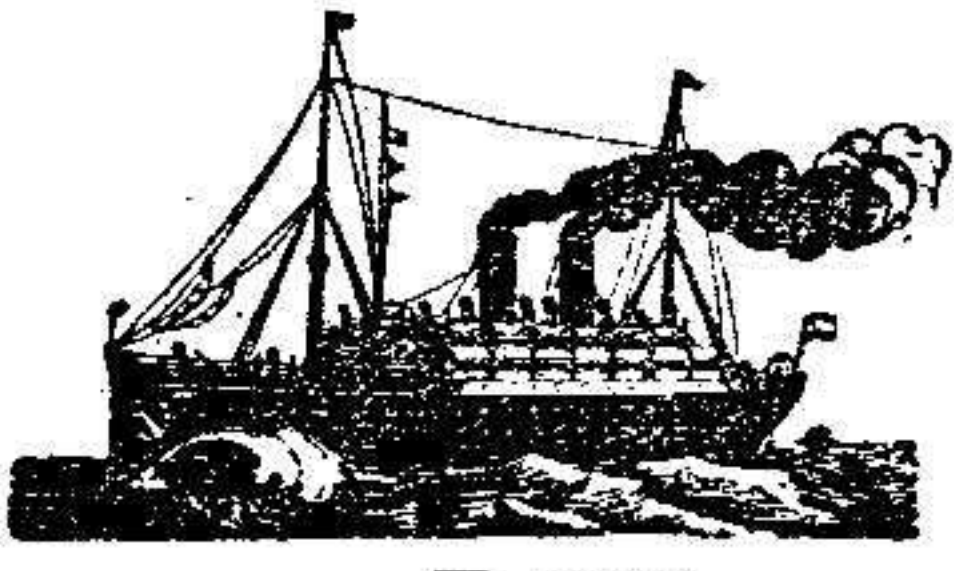
Santa María y Sánchez Pastor, 7 y 9, y Granada, 12 al 20--MALAGA

Construcción de toda clase de muebles... En Melilla pueden verse catálogos y precios:

FRANCISCO VEGA, General Chacel

### SEVICIOS MARITIMOS DEL NORTE DE AFRICA

por los magníficos y rápidos



VAPORES CORREOS

Canalejas Martos Denia Vicente La-Roda Sagunto Alcira

Vicente Ferrer Cabañal Villarreal Vicente Sanz Jativa Grao

### Servicio Semanal Salidas fias

De BARCELONA para MELILLA con escala en VALENCIA todos los LUNES a las seis de la tarde.

De VALENCIA para MELILLA directo, todos los MARTES a las diez de la noche, llegando a Melilla los JUEVES al amanecer.

DE MELILLA para MALAGA y BARCELONA, todos los VIERNES a las seis de la tarde.

DE MALAGA para BARCELONA directo, todos los SABADOS a las dos de la tarde

Table with 4 columns: Destino, Primera, Segunda, Tercera. Rows include Barcelona to Melilla, Valencia to Melilla, etc.

A los Sres. Oficiales del Ejército y familias el 20 por 100 de descuento.

Pasajes de ida y vuelta, valederos por un mes, desde todos los puertos a Melilla con un 25 por ciento de rebaja.

Luz eléctrica.—Comodísimas cámaras de 1.ª y 2.ª clase.—Inmejorables condiciones para el pasaje de 3.ª Restaurant y cantina.

PARA CARGA Y PASAJE dirigirse a los CONSIGNATARIOS en BARCELONA Sra. Viuda de V. Sanz Selma; Paseo Colón 35 MALAGA Sres. Hijos de Ignacio Morales Hortado. VALENCIA Sres. Cola y Maycas; Libertad 10 (Puerto) MELILLA Sres. REQUENA E HIJOS, Carretera del Buen Acuerdo, 8.

## Balneario de Archena

### ESTACION DE INVIERNO

Especialísima para los enfermos reumáticos y gotosos, heridas de arma de fuego y convalecientes, además de todas sus especiales indicaciones.

Temperada extraordinaria de Baños con Rebaja de Precios

El gran hotel de las Termas, se halla abierto y preparado con todas las comodidades para la Temporada de Invierno.

Lo señores bañistas disfrutan sin salir del Hotel de toda clase de servicios subterráneos, bajando directamente de sus habitaciones a la galería de los baños, así como de salones de lectura billares, trestillo y comedores especiales.

Tanto el servicio de mesa, como el de cocinas, nada deja que desear, siendo los correspondientes jefes los mismos de la temporada oficial.

Durante la referida temporada extra-oficial de 1.º de Diciembre a 31 de Marzo, se concede un descuento de 25 por 100 sobre las tarifas ordinarias.

Como gratitud a los enfermos y heridos de resultas de la campaña de Melilla, se les concede AGUA Y BAÑOS GRATIS

Los coches omnibus del Balneario, se hallan en la estación a la llegada de todos los trenes.

AVISO MUY INTERESANTE.—Todo bañista, antes de ponerse en camino, debe solicitar noticias, prospectos, tarifas generales de precios, el itinerario del viaje y cuantos datos le interesan, que recibirá gratuitamente, dirigiéndose al dueño de los Cuatro Hoteles.

Baños de Archena.—BALNEARIO DE ARCHENA.—Merida, (España)

### Economato Militar

Table listing military supplies with prices: Ponche Soto, Turrón Alicante, Lengua de cordero, etc.

### Sindicato del Barrio Obrero

Se pone en conocimiento del público que en esta buñolaría se expendían también chorros al estilo de Madrid

### ANUNCIO

### Comandancia Ingenieros de Melilla

Debido a celebrarse subasta local en virtud de lo dispuesto por R. O. de 10 de Marzo de 1908, para la venta de veinte y cuatro solares pertenecientes al ramo de Guerra...

### Modelo de proposición

Don... demiliado en... y con residencia en... provincia de... calle... núm... enterado del anuncio publicado en la Gaceta de Madrid ó Boletín Oficial de la provincia de Málaga fecha... de... para la venta de solares pertenecientes al Ramo de Guerra...

## SAN MANUEL

Fábrica de mosaicos hidráulicos, cemento armado y piedra artificial Depósito de cementos y cal hidráulica de la sociedad J. A. P. de Lafargue

### Manuel Amaya Ramirez

Almacenes, Fábrica y Oficinas: CARLOS DE ARELLANO.-MELILLA

### PESO, FOTOGRAFO

#### al lado de la Iglesia en construcción

Venta de papeles y postales para impresionar, al citrato y bromuro de plata. Papeles Marion a fondo blanco y trazo azul, y fondo azul con trazo blanco.

### PESO, FOTOGRAFO

#### al lado de la Iglesia en construcción

## PASTILLAS BONALD

CLORO-BORO-SODICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, picor, faras, ulceraciones, sequedad, granulaciones, afección producida por causas periféricas, fetidez del aliento, etc.

### Acanthoa Virilis

Poliglicerosulfatada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios, éseo muscular y nervioso y lleva a la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

### Elisir antibacilar BONALD

Thiooocinamo-vandílico fosfoglicólico Combate las enfermedades del pecho. Tuberculosis incipiente, estarros bronconeumónicos, laringo-faríngeos infecciones gripales, palúdicas, etc.

## La Ibérica

GRAN ZAPATERIA DE LA VIUDA DE RAMIREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido en calzado hecho. Pieles finas de todas clases.—Calza-do a la medida.

San Miguel 23 (Plaza)

SE ADMITEN OPERARIOS

## La Imperial

Gran Zapatería de Saturnino Navas Calle de Antonio Falcon núm. 1 y Luis de Sotomayor núm. 2 BARRIO DEL BUEN ACUERDO

Gran surtido a la venta de calzado de todas clases. También se confecciona a la medida a precios convencionales. Venta de curtidos y taller de cortes aparados.

Suoversal: Tétel de Plaza de Armas

## Hotel Colón-antes Asia-

Situado en el sitio más céntrico é higiénico de esta Plaza. Magníficas habitaciones con vistas al mar. Luz eléctrica en todo el edificio. Trato esmeradísimo.

PRECIOS VENTAJOSOS

General Margaña 26, Barrio del Polígono

## LA MODA

DE MIGUEL ALCARAZ GENERAL O'DONELL, 3

En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un extenso y variado surtido de calzado de todas clases para la presente estación.

Especialidad en chanclos Boston. GENERAL O'DONELL, 3

## Se traspa una tienda

en sitio céntrico, pero no poderla atender su dueño. Informad, General Chacel, 4, ferreteria.

## Gran café YUDAH

General Hervas, junto al Casino Feyatol Gran surtido en Hoces, Cognacs, Ponches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen. Café sin rival. Servicio esmerado é doméstico.

Especialidad en café tostado á diario Se sirve el exquisito chocolate Lombart

## LA INDUSTRIAL

Fábrica de Aguardientes destilados DE PURO VINO Precios sin competencia

L. Escaño Caparrós GRAN CAPITAN, 10.—MELILLA

## Esmero y curiosidad

## GRAN TALLER DE CONFITERÍA

Por falta de local donde poder instalar un establecimiento, don José López Robles tiene el gusto de ofrecer al inteligente público melillense su taller de Confitería, Repostería y Pastelería, donde con todo esmero y absoluta limpieza se preparan toda clase de encargos; fuentes, artísticos ramilletes y toda clase de dulces.

### Especialidad para bodas y bautizos

4, CÁNOVAS, 4 (CAÑADA)